

## 48 - Cómo orientarse: la biblioteca local

**Finalidad: Informar a los refugiados de los servicios que presta la biblioteca local; enseñarles a preguntar el camino.**

### Situaciones comunicativas

- Entender indicaciones sencillas.
- Entender información e instrucciones sencillas.
- Pedir información sobre el transporte.

### Material

Folleto de la biblioteca local.

### Actividades lingüísticas

#### Actividad 1

Mostrar algunas imágenes de bibliotecas y pedir a los refugiados que:

- Las describan utilizando un lenguaje sencillo.
- Hablen de las bibliotecas (o lugares similares) en su propio país.

#### Actividad 2

Mostrar a los refugiados el folleto de la biblioteca más cercana a su lugar de residencia. Pedirles que, por parejas, intercambien información sobre el folleto (cuándo abre la biblioteca, qué servicios presta, etc.).

#### Actividad 3

Pedir a los refugiados que, en grupos, planifiquen una visita a la biblioteca local.

- Dar a cada grupo un mapa con el recorrido hasta la biblioteca.
- Pedir a los refugiados que, por parejas, intercambien información sobre cómo llegar a la biblioteca.

#### Actividad 4

Mostrar a los refugiados un diálogo del tipo:

A. *Disculpe, estoy buscando la biblioteca de la calle Europa. ¿Me podría decir cómo llegar?*

B. *El tren que va al centro le deja cerca.*

A. *¿Y dónde está la estación?*

B. *Siga todo recto, gire la segunda a la derecha y camine unos 150 metros.*

A. *Perdón, no he entendido bien. ¿Cuántos metros, después de girar?*

B. *150.*

A. *Muchas gracias.*

B. *No hay de qué.*

Comprobar hasta qué punto entienden los refugiados, centrándose en las expresiones utilizadas para:

- Pedir indicaciones.
- Decir a la otra persona que no la estamos entendiendo.
- Darle las gracias.

A continuación, organizar un juego de rol entre parejas de refugiados. Empezar asumiendo nosotros uno de los papeles y luego dejar que los refugiados trabajen en parejas siguiendo el ejemplo ofrecido, pero modificando el lugar por el que se pregunta (la biblioteca, la oficina de correos, etc.). Darles tiempo para prepararlo.

### Actividad 5

Reproducir la grabación de un anuncio por megafonía en una estación (por ejemplo: “*El tren con dirección al centro se está aproximando al andén 5*”). A continuación, distribuir una transcripción del anuncio, pero sustituyendo algunas palabras (por ejemplo, el número del andén) por huecos. Volver a poner la grabación y pedir a los refugiados que completen el texto con las palabras que falten.

**Otras posibles actividades** (véase la herramienta 57 - [Práctica del idioma en el mundo real](#)).

En función del contexto y de la situación de los refugiados, averiguar si pueden hacerse socios de la biblioteca local. En caso afirmativo, proporcionarles la información necesaria y explicarles qué documentación tendrán que aportar para acompañar su solicitud. Ayudarles a cumplimentar el formulario de la biblioteca y a preparar la información necesaria.

## **Ideas para alumnos con bajo nivel de alfabetización**

Pedir a los refugiados poco alfabetizados que anoten las principales palabras que vayan surgiendo en las actividades, para poder volver a utilizarlas más adelante:

- Pedirles que localicen palabras sencillas en la hoja de trabajo y en el folleto (“*biblioteca*”, “*libro*”, “*ordenador*”, “*préstamo*”, etc.).
- Pedirles que lean la información relativa a los servicios bibliotecarios y que cumplimenten un formulario de solicitud simplificado.

## **Ejemplos de material**

### **BIBLIOTECA DE RIVERDALE**

- Zona de estudio para adultos.
- Fotocopias.
- Acceso gratuito a ordenadores e Internet.
- Libros bilingües.

### **Leer la información sobre la biblioteca de Riverdale:**

1. ¿Qué servicios se prestan?
2. ¿Cuáles nos gustaría utilizar?
3. ¿Sobre qué servicios nos gustaría informarnos más?
4. Preguntar por palabras/frases que no entendamos.



- 
5. En caso de que ya hayamos utilizado una biblioteca anteriormente, ¿se parecen los servicios prestados en la biblioteca de Riverdale a los ofrecidos en las que ya conocíamos, o son distintos?